

The Mackenzie-Papineau Memorial Fund &  
Friends of the Mac-Pap Battalion, Int'l Brigades  
Att: S. Skup  
56 Riverwood Terrace  
Bolton, ON L7E 1S4

The "Cuba for Haiti" contributions will go into a special account, ensuring that 100% of all donations are used for medical support and aid to Haiti. We are working directly with The Cuban Embassy in Ottawa and the Consulate General in Toronto.

Sincerely,

**Isaac Saney**, Co-chair & National Spokesperson,  
Canadian Network on Cuba

**Tamara Hansen**, Co-chair, Canadian Network on Cuba

**Keith Ellis**, CNC Coordinator of "Cuba for Haiti"

---

## The Solidarity Assistance Offered by Cuba to Haiti

- The solidarity of the Cuban people did not arrive at Haiti at the time of the earthquake. Our cooperation with that brotherly country has been offered for more than a decade now.
- At the time the earthquake shook Haiti, around 400 Cuban cooperators were working in that brotherly country selflessly and free-of-charge.
- Cuban doctors started to offer their services right after the earthquake took place. It has been the most important medical assistance received by the Haitian people in the first 72 hours and it is practically the only medical assistance they are receiving now.
- On January 13th, more than 60 health cooperators reinforced the medical brigade in Port-au-Prince, among them there are specialists from the Henry Reeve Contingent for emergency situations with experience in similar disasters.
- This medical brigade carried medicines, provisioning, food, serum and plasma bags with them.
- Until Thursday, January 14, at 20:00 hrs, 1 987 patients had been treated and 111 surgical interventions had been performed at 5 assistance locations in Port-au-Prince.
- The Tent Hospital of the annexed, La Renaissance Hospital, the Ofatma Hospital, the Comprehensive Diagnosis Centers from Grand Goave and the Comprehensive Diagnosis Center of Mirebalais. These last two

are located at the outskirts of the capital city.

- Furthermore, Cuban cooperators at other Haitian departments started to work at the 6th location for medical attention, set up at Delmas 33 Hospital.
- Around 400 Haitian youths, who were trained as doctors in Cuba, work today along side the Cuban reinforcements to save lives in this critical situation.
- We can confirm the information that has been published already about Cuba's immediate authorization, upon request, to use the Cuban air space in the Eastern territory of our country by US airplanes.
- Cuba is willing to cooperate with all nations on the ground, including the United States, in order to assist the Haitian people and save lives, since Cuba has the personal and the necessary infrastructure in that country to do so.
- Right now, Cuba is cooperating with Venezuela, Namibia and Norway to support the Haitian people.
- We are also cooperating with China, Dominican Republic, Mexico and Russia.
- We have addressed the PAHO requesting logistical support, expendable surgical material, hospital support and other necessary materials to guarantee medical assistance in Haiti.
- Since December 1998, Cuba offers medical cooperation to the people of Haiti, through the Health Comprehensive Program.
- Up to date, 6 thousand and 94 cooperators have rendered their services to this sector in Haiti, who have performed more than 14 million medical consultations, more than 225 thousand surgeries, assisted in more than 100 thousand deliveries and saved more than 230 human lives.
- In 2004, after the passing of Tropical Storm Jeanne through the city of Gonaives, Cuba offered its assistance through a brigade made up of 64 doctors and 12 tons of medicaments.
- 5 Comprehensive Diagnosis Centers, built by Cuba and Venezuela, were offering their services before the time of the disaster.
- As from 2004, Operation Miracle is being performed in Haiti. Until December 31, 2009, a total of 47 thousand 273 Haitians had been operated on.
- There are 660 Haitian youths currently studying in Cuba, of which 541 are being trained to become doctors.
- In Cuba, 917 professionals have been trained, of which 570 are doctors.
- Cuba cooperates with Haiti in sectors such as: agriculture, energy, fisheries, communications, health and education.
- As a result of Cuba's cooperation in the field of education, 160 thousand 30 Haitians have learned how to read and write.

# "CUBA PARA HAITI"

## La Red Canadiense Sobre Cuba

[www.canadiannetworkoncuba.ca](http://www.canadiannetworkoncuba.ca)

Att: S. Skup, Secretario/Tesorero 56 Riverwood Terrace Bolton, ON L7E 1S4



18 de enero 2010

Queridos amigos:

En respuesta a los terribles sufrimientos del pueblo haitiano por el sismo y sus muchas réplicas, muchos canadienses se han preguntado cuál es la forma más eficaz de proporcionar ayuda. La Asociación de Amistad Canadá-Cuba de Toronto ha propuesto recaudar fondos para Haití en esta campaña que también está respaldada por la Red Canadiense sobre Cuba, como un esfuerzo nacional.

Cuba tiene un récord sin igual en ayudar a las personas en situaciones de crisis como el terremoto de Pakistán y los desastres natural en muchos otros países. De hecho, se ha creado una unidad especial de emergencia, con el médico Henry Reeve y la Brigada, para responder a tales desastres. En el momento del terremoto en Haití, 402 internacionalistas cubanos, 302 de ellos personal médico, que ya habían estado ayudando a los haitianos. Estos, junto con muchos de los 500 Médicos haitianos que habían sido entrenados en Cuba de forma gratuita formaron el grupo esenciales de socorristas, atendieron a 1.102 pacientes en las primeras 24 horas después del terremoto. Ellos han continuado su trabajo, impulsado por una brigada médica adicional que llegó rápidamente desde Cuba.

Creemos que este tipo de ayuda sin precedentes y de valor incalculable que Cuba ha estado dando a Haití por once años merece ser apoyada con bastante fuerza como sea posible. El CNC hace un llamado, a que apoye a Cuba en este trabajo y dar una donación a "The Mackenzie-Papineau Memorial Fund," indicando en su cheque "Cuba para Haití".

Los Recibos de beneficencia serán emitidos por

The Mackenzie-Papineau Memorial Fund (Charitable Org - Revenue Canada Reg. Canadá, # 88876 9197RR0001).

Su donación debe ser enviada por correo a:

The Mackenzie-Papineau Memorial Fund & Friends of the Mac-Pap Battalion, Int'l Brigades

Att: S. SKUP

56 Riverwood Terraza

Bolton, L7E 1S4

Las contribuciones "Cuba para Haití" van a entrar en una cuenta especial, para garantizar que el 100% de todas las donaciones sea utilizadas para apoyo médico y de ayuda a Haití. Estamos trabajando directamente con la Embajada de Cuba en Ottawa, y en el Consulado General en Toronto.

Atentamente,

**Isaac Saney**, Co-presidente y portavoz nacional de la Red Canadiense sobre Cuba,

**Tamara Hansen**, Co-presidente canadiense de red para Cuba

**Keith Ellis**, Coordinador de CNC "Cuba para Haití"

---

## La Ayuda Solidaria Brindada por Cuba a Haití

- La solidaridad del pueblo cubano no llegó a Haití con el terremoto, nuestra colaboración a ese hermano pueblo ha sido ofrecida desde hace más de una década.
- En el momento en que el terremoto sacudió a Haití se encontraban trabajando en ese hermano país, de forma gratuita y desinteresada, alrededor de 400 colaboradores cubanos.
- Los médicos cubanos comenzaron a brindar sus servicios desde el primer instante después del terremoto. Ha sido la más importante asistencia médica que ha recibido el pueblo haitiano en las primeras 72 horas, y prácticamente la única en estos momentos.
- El día 13 de enero, se incorporaron además a Puerto Príncipe más de 60 colaboradores de la salud, entre ellos especialistas del Contingente "Henry Reeve" para situaciones de emergencia, con experiencia en catástrofes similares.
- Esta brigada médica portaba medicamentos, avituallamiento, alimentos, bolsas de suero y de plasma.
- Hasta el jueves 14 de enero a las 20:00 horas se habían atendido 1 987 pacientes y realizado 111 intervenciones quirúrgicas, en 5 puntos asistenciales de Puerto Príncipe.

- Hospital de Campaña del Anexo, Hospital La Renaissance, Hospital Ofatma, Centros de Diagnóstico Integral de Grand Goave y Centro de Diagnóstico Integral de Mirebalais, estos dos últimos situados en las afueras de la capital.
- Además, cooperantes cubanos de otros departamentos haitianos comenzaron a trabajar en el 6to punto de atención, constituido en el Hospital Delmas 33.
- Alrededor de 400 jóvenes haitianos formados como médicos en Cuba trabajan hoy con el refuerzo cubano para salvar vidas en esta crítica situación.
- Podemos confirmar la información ya publicada sobre la autorización por parte de Cuba, de manera inmediata tras la solicitud, de utilizar el espacio aéreo cubano en el territorio oriental por parte de aeronaves norteamericanas.
- Cuba está dispuesta a cooperar con todas las naciones, en el terreno, incluyendo los EE.UU., en aras de ayudar al pueblo haitiano y salvar más vidas, a partir de que Cuba tiene el personal y la infraestructura necesaria en ese país para ello.
- En estos momentos Cuba está cooperando con Venezuela, Namibia y Noruega, para apoyar al pueblo haitiano.
- También estamos cooperando con China, República Dominicana, México y Rusia.
- Nos hemos dirigido a la OPS solicitando apoyo logístico, material quirúrgico gastable, soporte hospitalario, y otros materiales necesarios para garantizar asistencia médica en Haití.
- Desde diciembre de 1998, Cuba ofrece cooperación médica al pueblo haitiano a través del Programa Integral de Salud.
- Hasta la fecha han trabajado en este sector en Haití 6 mil 94 colaboradores, que han realizado más de 14 millones de consultas médicas, más de 225 mil cirugías, atendido más de 100 mil partos, y salvado más de 230 mil vidas.
- En el 2004, tras el paso de la tormenta tropical Jeanne por la ciudad de Gonaïves, Cuba brindó su ayuda con una brigada de 64 médicos y 12 toneladas de medicamentos.
- 5 Centros de Diagnóstico Integral, construidos por Cuba y Venezuela, prestaban servicios al pueblo haitiano antes del terremoto.
- Desde el 2004 se realiza la Operación Milagro en Haití. Hasta el 31 de diciembre de 2009 se habían operado un total de 47 mil 273 haitianos.
- Actualmente estudian en Cuba un total de 660 jóvenes haitianos, de ellos 541 se forman como médicos.
- En Cuba se han formado 917 profesionales, de los cuales 570 como médicos.
- Cuba coopera con Haití en sectores tales como la agricultura, energía, pesca, comunicaciones, además de salud y educación.
- Como resultado de la cooperación de Cuba en la esfera de la educación, se han alfabetizado 160 mil 30 haitianos.

# "CUBA FOR HAITI"

## Canadian Network on Cuba

[www.canadiannetworkoncuba.ca](http://www.canadiannetworkoncuba.ca)

Att: S. Skup, Secretary/Treasurer 56 Riverwood Terraza Bolton, ON L7E 1S4



January 18, 2010

Dear Friends,

In response to the horrendous suffering of the Haitian people resulting from the earthquake and its many aftershocks, many Canadians have been wondering what is the most effective way to provide aid. The Canadian-Cuban Friendship Association of Toronto has proposed the Cuba for Haiti fundraising campaign which is also endorsed by the Canadian Network on Cuba as a national effort.

Cuba has an unequalled record in helping people in crises such as the earthquake in Pakistan and natural disasters in many other countries. In fact it has set up a special emergency unit, the Henry Reeve Medical Brigade, to respond to such disasters. At the time of the earthquake in Haiti, 402 Cuban internationalists, 302 of them medical personnel, had already been helping Haitians. These together with many of the 500 Haitian doctors who had been trained in Cuba free of charge formed the essential early group of lifesavers, attending to 1,102 Haitian patients in the first 24 hours after the earthquake. They have continued their work, boosted by an additional medical brigade which arrived promptly from Cuba.

We believe that this kind of unprecedented and invaluable help which Cuba has been giving Haiti for eleven years deserves to be supported as strongly as possible. The CNC urges you to support Cuba in this work by giving a donation to "The Mackenzie-Papineau Memorial Fund," indicating on your cheque's memo line "Cuba for Haiti".

Charitable receipts will be issued by the Mackenzie-Papineau Memorial Fund (Charitable Org - Revenue Canada Reg, #88876 9197RR0001).